Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_8afe542cb81daac66537

SHA-256: 8afe542cb81daac66537beeaa1fd203f38cf51f2eebaf666cc0e82331be47e4c

Page source 1

Texte source	Français
DECLARATION OF PERFORMANCE	DÉCLARATION D'EXÉCUTION
1.Unique identification code of the product-type:	1. Code d'identification unique du type de produit :
Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel	Indicatif régional 27 – appareils de chauffage d'appoint à combustible solide
Type B (БДС EN 16510-1:2023)	Type B (БДС EN 16510-1:2023)
Toledo, Odin	Toledo, Odin
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11	2. Type, numéro de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11
Serial № (see data plate on the product)	Numéro de série (voir la plaque signalétique sur le produit)
(4):	(4):
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	3. Utilisation(s) prévue(s) du produit de construction, conformément aux spécifications techniques harmonisées applicables, telles que prévues par le fabricant :
Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed	Poêle d'appoint à combustible solide sans alimentation en eau chaude, pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	4. Nom, dénomination commerciale enregistrée ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11 (5) :
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa	1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg	Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	5. Système ou systèmes d’évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, tels qu’ils sont définis à l’annexe V :
System 3	Système 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	6. Dans le cas de la déclaration de performance concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :
Kontrol 94 Ltd.	Kontrol 94 Ltd.
2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-HD-0034/28.10.2025 Test report: NB 1879-K-12-2023/ 22.06.2023	2, rue Mladost, 5100 Gorna Oryahovitsa, République de Bulgarie. Organisme : NB1879. Rapport d'évaluation des performances : 1879-AOP-HD-0034/28.10.2025. Rapport d'essai : NB 1879-K-12-2023/22.06.2023
DECLARED PERFORMANCE	PERFORMANCE DÉCLARÉE
Harmonized technical specification	Spécifications techniques harmonisées
БДС EN 16510-2-1:2023	БДС EN 16510-2-1:2023
Essential characteristics	Caractéristiques essentielles

Texte source	Français
Unit	Unité
Performance	Performance
Nominal heat output	Puissance calorifique nominale
Part load heat output	puissance thermique à charge partielle
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	La charge maximale d'une cheminée que l'appareil peut supporter (mchim)
kg	kg
20	20
The minimum distances to combustible material:	Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles :
From the sides (dS)	De côté (dS)
mm	mm
500	500
From the rear (dR)	Vue de l'arrière (dR)
mm	mm
400	400
From the front (dP)	Vue de face (dP)
mm	mm
2000	2000
Below the bottom (dB)	En dessous du bas (dB)
mm	mm
0	0
From the top to the ceiling (dC)	Du haut jusqu'au plafond (dC)
mm	mm
900	900
From the front to side front radiation area (dL)	De l'avant vers le côté, zone de rayonnement avant (dL)
mm	mm
1500	1500
From the front to bottom front radiation area (dF)	De l'avant vers le bas, zone de rayonnement avant (dF)
mm	mm
1500	1500
Protective insulation (s)	Isolation(s) protectrice(s)
mm	mm

Texte source	Français
NPD	NPD
Carbon monoxide emission (CO)	Émission de monoxyde de carbone (CO)
≤1500	≤1500
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	Oxydes d'azote (NOx)
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
≤200	≤200
Organic gaseous carbon (OGC)	Carbone gazeux organique (CGO)
≤120	≤120
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Particulate matter (PM)	Matières particulaires (PM)
≤40	≤40
mg/m3	mg/m3
NPD	NPD
Chimney installation data:	Données d'installation de la cheminée :
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	La température de sortie des gaz de combustion (Tsnom)/(Tspart)
301	301
°C	°C
NPD	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Tirage minimal du conduit de fumée (pnom)/(ppart)
Pa	Pa
12	12
NPD	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	Le débit massique des gaz de combustion (Φf,g nom)/(Φf,g part)
g/s	g/s
5,7	5,7
NPD	NPD
Fire safety data when installing to chimney:	Données de sécurité incendie lors de l'installation sur cheminée :

Texte source	Français
Chimney designation	Désignation de la cheminée
-	-
T400G	T400G
Heat output and efficiency:	Puissance thermique et rendement :
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	La puissance calorifique nominale (PSHnom)/(PSHpart)
kW	kW
7,23	7,23
NPD	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	Le débit d'eau nominal (Pwnom)/(Pwpart)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	Efficacité (ηnom)/(ηpart)
%	%
≥75	≥75
≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:	Efficacité du chauffage des locaux et efficacité énergétique :
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	Rendement saisonnier du chauffage des locaux à puissance thermique nominale (ηs)
%	%
≥65	≥65
Energy efficiency index (EEI)	indice d'efficacité énergétique (EEI)
-	-
114	114
Energy efficiency class	classe d'efficacité énergétique
-	-
A+	A+
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	La consommation d'énergie électrique auxiliaire (elmax)/(elmin)
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD

Texte source	Français
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	La consommation d'énergie électrique auxiliaire en veille (elsb)
kW	kW
NPD	NPD
Environmental sustainability	durabilité environnementale
NPD	NPD
The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Signed for and on behalf of the manufacturer by:	Les performances du produit mentionnées aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées au point 8. Cette déclaration de performances est émise sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 4. Signé au nom du fabricant par :
by Dimitar	by Dimitar
Ivanov	Ivanov
Dimitar Nenov Manager	Dimitar Nenov, directeur
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov
28.10.2025г.	28.10.2025г.
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
Nenov	Nenov
10:19:28 +02'00'	10:19:28 +02'00'
according to Regulation (EC) 305/2011	conformément au règlement (CE) 305/2011
№ 10-4-CPR-2025	№ 10-4-CPR-2025
Emissions at 13% O2:	Émissions à 13 % d'O2 :

VICTORIA
STATE OF THE ART

DECLARATION OF PERFORMANCE
according to Regulation (EC) 305/2011
№ 10-4-CPR-2025

1.Unique identification code of the product-type:	Area code 27 – roomheaters fired by solid fuel Type B (БДС EN 16510-1:2023) **Toledo, Odin**
2.Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11 (4):	Serial № (see data plate on the product)
3.Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:	Roomheater fired by solid fuel without hot water supply, for intermittent burning with firedoors closed
4.Name, registered trade name or registered trademark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11 (5):	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str.,5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, E-mail: info@v05.bg
5.System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:	System 3
6.In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonized standard:	**Kontrol 94 Ltd.** 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria, Body: NB1879 Assessment of performance report: 1879-AoP-HD-0034/28.10.2025 Test report: NB 1879-K-12-2023/ 22.06.2023

DECLARED PERFORMANCE

Harmonized technical specification		**БДС EN 16510-2-1:2023**	
Essential characteristics	**Unit**	**Performance**	
		Nominal heat output	**Part load heat output**
The maximum load of a chimney the appliance may carry (mchim)	kg	20	
The minimum distances to combustible material:			
From the sides (dS)	mm	500	
From the rear (dR)	mm	400	
From the front (dP)	mm	2000	
Below the bottom (dB)	mm	0	
From the top to the ceiling (dC)	mm	900	
From the front to side front radiation area (dL)	mm	1500	
From the front to bottom front radiation area (dF)	mm	1500	
Protective insulation (s)	mm	NPD	
Emissions at 13% O_2:			
Carbon monoxide emission (CO)	mg/m3	≤1500	NPD
Nitrogen oxides (NOx)	mg/m3	≤200	NPD
Organic gaseous carbon (OGC)	mg/m3	≤120	NPD
Particulate matter (PM)	mg/m3	≤40	NPD
Chimney installation data:			
The flue gas outlet temperature (Tsnom)/(Tspart)	°C	301	NPD
Minimum flue draught (pnom)/(ppart)	Pa	12	NPD
The flue gas mass flow (Φf,g nom)/(Φf,g part)	g/s	5,7	NPD
Fire safety data when installing to chimney:			
Chimney designation	-	T400G	
Heat output and efficiency:			
The nominal space heat output (PSHnom)/(PSHpart)	kW	7,23	NPD
The nominal water output (Pwnom)/(Pwpart)	kW	NPD	NPD
Efficiency (ηnom)/(ηpart)	%	≥75	≥75
Space heating efficiency and energy efficiency:			
Seasonal space heating efficiency at nominal heat output (ηs)	%	≥65	
Energy efficiency index (EEI)	-	114	
Energy efficiency class	-	A+	
The consumption of electrical auxiliary energy (elmax)/(elmin)	kW	NPD	NPD
The consumption of electrical auxiliary energy at standby (elsb)	kW	NPD	
Environmental sustainability		NPD	

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

28.10.2025г.
Gorna Oryahovitsa

Dimitar Nenov
Manager

Dimitar Ivanov Nenov

Digitally signed by Dimitar Ivanov Nenov
Date: 2025.12.19 10:19:28 +02'00'